



הוראות הפעלה לרדיאטור

דגמים:

TRD40820

TRD41025

OIL FILLED RADIATORS

Instructions for use

BRIMAG

מותגים מבית טוב

נא לשמור לשימוש עתידי



3



page 10

הקדמה

חברת ברימאג בע"מ מודה לכם שבחרתם במוצר זה! כדי להפיק את מירב התועלת מהמוצר, אנא קראו בעיון את הוראות ההפעלה שבחוברת זו ושימרו עליה בהישג יד לשימוש עתידי. הקפידו להשתמש במוצר אך ורק בהתאם להוראות הבטיחות. לרשותכם עומד מרכז שירות הלקוחות של חברת ברימאג בע"מ:

טלפון 8404*

לפני שימוש ראשון

- הוציאו מהאריזה את כל חלקי המכשיר ובדקו את תקינותם. במקרה ונתקלתם בבעיה פנו בהקדם האפשרי למוכר.
- למען בטיחות ילדיכם, אנא שמרו את כל חומרי האריזה (שקיות פלסטיק, קופסאות קרטון, קלקר וכו') מחוץ להישג ידם.
- הקפידו להסיר כל פסולת אריזה שעלולה להשאר במכשיר.
- יש להפעיל פעם ראשונה בסביבה מאווררת - ייתכן ריח רע מהמכשיר.

אזהרה

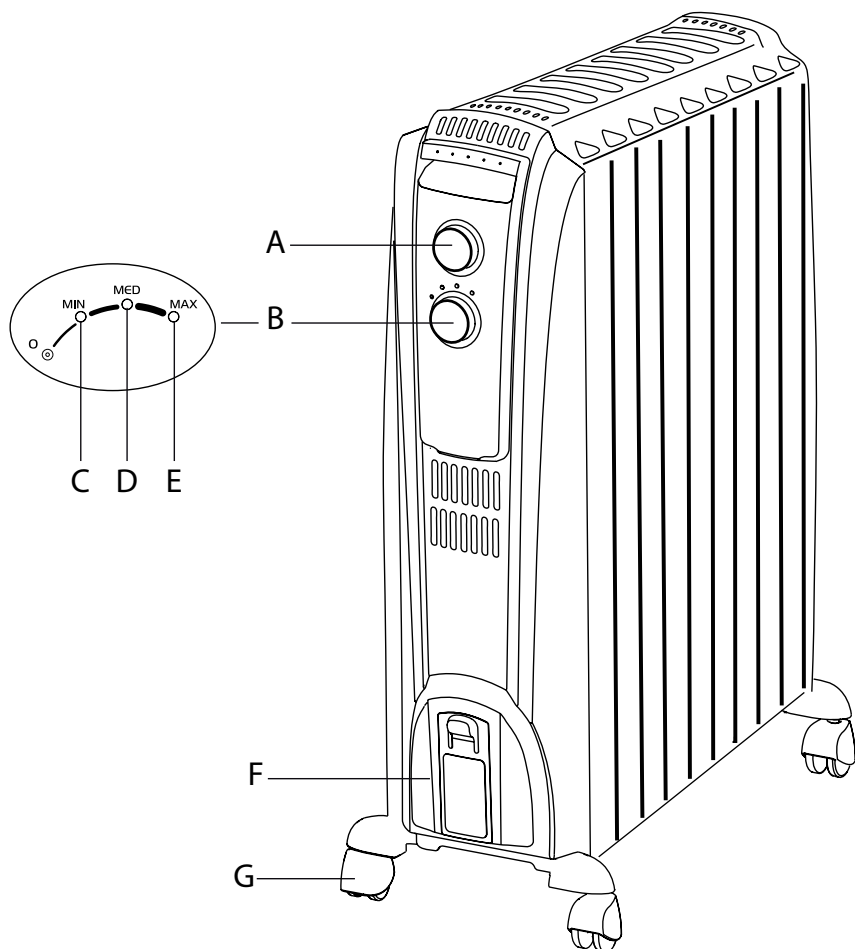
לאחר הפיכת הרדיאטור יש להמתין כשעה עד לירידת השמן.

סכנת התחשמלות!



יש לבדוק מדי פעם את תקינות כבל החשמל. אין להשתמש במכשיר במקרה שכבל החשמל ניזוק. תיקון או החלפת כבל החשמל יבוצע אך ורק במעבדת שרות מוסמכת.

חלקי המכשיר



הוראות בטיחות

מבוא

תודה על שבחרתם במוצר מתוצרת

Delonghi.

נא פנו מספר רגעים לקריאת ההוראות על מנת למנוע סיכונים או נזק למכשיר.

סמלים בהם נעשה שימוש בחוברת זו

אזהרות חשובות מזוהות באמצעות הסמלים להלן.

חשוב לכבד אזהרות אלה.

אי כיבוד האזהרות עלול להוביל להתחשמלות, לפציעה חמורה, לכוויות, לדליקה או לנזק למכשיר.

חשוב! 

אי ציות לאזהרה עלול לגרום לפציעה או לנזק למכשיר.

סכנת כוויות!! 

אי ציות לאזהרה עלול לגרום לכוויות או לשלפוחיות.

נא שימו לב: 

סמל זה מציינ המלצות ומידע חשוב למשתמש.

אזהרות חשובות

אזהרות בטיחות

חשוב! 

- מכשיר זה אינו מיועד לשימוש ע"י אנשים (כולל ילדים מתחת לגיל 8) עם מוגבלויות פיזיות, חושיות או שכליות, או חסרי ניסיון וידע, אלא אם ניתנת להם השגחה או הדרכה על אודות השימוש במכשיר מהאדם האחראי על ביטחונם. יש להשגיח על ילדים לבל ישחקו עם המכשיר. אין לאפשר לילדים לבצע פעולות ניקוי ותחזוקה ללא השגחה.

- יש להרחיק ילדים מתחת לגיל 3 אלא אם הם תחת השגחה מתמדת.
- ילדים בגילאים 3-8 יכולים להפעיל/לכבות את המכשיר בהנחה שהוא מונח או מותקן במיקום ההפעלה המיועד הרגיל שלו וניתנת להם השגחה או הדרכה על אודות השימוש במכשיר מהאדם האחראי על ביטחונם. אין לאפשר לילדים בגילאים 3-8 לחבר את המכשיר, להפעיל, לנקות או לתחזק אותו. זהירות – חלקים מסוימים של מכשיר זה עלולים להתלהט מאוד ולגרום כוויות. יש לנקוט משנה זהירות בעת שימוש במכשיר בנוכחות ילדים ואנשים פגיעים.



אזהרה: לעולם אל תכסו את המכשיר במהלך השימוש, היות ודבר זה עלול להוביל להתחממות יתר מסוכנת.

- גוף רדיאטור זה ממולא בכמות מדויקת של שמן מיוחד, כך שתיקונים המצריכים את פתיחת שמן הגוף יעשו ע"י טכנאי מוסמך של חברתנו בלבד. יש לדווח על כל נזילת שמן למוקד השירות.

- אין למקם את המכשיר ישירות מתחת לשקע חשמלי.

אל תשתמשו ברדיאטור בקרבת אמבטיות, כיורי רחצה, מקלחות, כיורים ובריכות שחייה.

- כשכבל הזינה ניזוק, יש להחליפו ע"י טכנאי מוסמך של חברתנו, למניעת סכנות.

- שימו לב: אין להפעיל מכשיר זה דרך טיימר חיצוני, למניעת סכנה הנובעת מאתחול בשוגג של מערכת הבטיחות.

חלקי המכשיר/שימוש



נא שימו לב:

- לעולם אל תשתמשו ברדיאטור לייבוש כביסה.
- לעולם אל תניחו את כבל הזינה מעל הרדיאטור כאשר הוא לוחט.
- אנו ממליצים שלא להניח את המכשיר ברוח פרצים, היות ורוחות פרצים חזקות עלולות להשפיע באופן שלילי על יעילות פעילותו.
- השתמשו ברדיאטור במצב אנכי בלבד.
- יש להרחיק את הרדיאטור 50 ס"מ לפחות מרהיטים או מחפצים אחרים.
- הפעילו את הרדיאטור 15 דקות לפחות כשהתרמוסטט מכוון לדרגה מקסימלית, בהפעלה הראשונית של המכשיר, להפגת הריח "החדש".
- המכשיר עשוי להפיץ מעט עשן כתוצאה מחומרי המגן המיושמים על גוף החימום לפני ההובלה.
- אל תחסמו את סבכות פתחי יציאת האוויר החם או את סבכת יניקת האוויר בתחתית המכשיר.
- הציבו את המכשיר כך שהתקע והשקע יהיו נגישים בקלות גם לאחר ההתקנה.
- אל תשתמשו במכשיר בחדרים ששטחם קטן מ-4 מ"ר.
- המכשיר מצויד בהתקן בטיחות המכבה אותו במקרה של התחממות יתר בשוגג. נא פנו למוקד השירות, לאיפוס.



סכנת כוויות!!

- לא מומלץ להשתמש בכבל מאריך היות והוא עלול להתחמם יתר על המידה במהלך הפעלת הרדיאטור.

CE מכשיר זה תואם להנחיות האיחוד האירופי הבאות:

- הנחיית מתח נמוך 2006/95/EC והתיקונים הנלווים;
- הנחיה 2004/108 בנושא תאימות אלקטרומגנטית (EMC) והתיקונים הנלווים;

סילוק מכשיר ישן



הסימול על המוצר או על האריזה (איור מימין) משמעו שהמוצר לא יטופל כאשפה ביתית רגילה. במקום זאת יש להעביר אותו לנקודת איסוף לצורך מחזור הרכיבים החשמליים והאלקטרוניים.

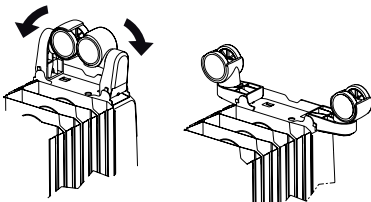
חלקי המכשיר

- A תרמוסטט
- B כפתור בורר עוצמת חימום
- C/D/E נוריות חיווי עוצמת חימום (MIN, MAX, MED)
- F מחזיק כבל הזינה
- G גלגל

שימוש

התקנת הגלגלים

הפכו את הרדיאטור על ראשו והניחו אותו על שטיח או משטח רך למניעת נזק לגימור הצבע. פרסו את הגלגלים במלואם באמצעות סיבובם כלפי חוץ (איור 1). הפכו את הרדיאטור בחזרה למצבו האנכי.



איור 1

שימוש

זהירות

הפעילו תמיד את הרדיאטור במצב אנכי בלבד (הגלגלים למטה, הפקדים למעלה). כל תנוחה אחרת עלולה ליצור מצב מסוכן.

מיקום

אין למקם את המכשיר ישירות מתחת לשקע חשמלי.
אל תשתמשו במכשיר בחדרים ששטחם קטן מ-4 מ"ר.

חיבור

- ודאו לפני השימוש במכשיר שמתח רשת החשמל בביתכם תואם למצוין בתווית הנתונים ושהשקע החשמלי ורשת החשמל תואמים לעומס המצוין.
- בדקו גם את קיבול הזרם של הנתכים בארון החשמל שלכם. חברו את הרדיאטור לשקע חשמלי מוארק בלבד.
- מכשיר זה תואם להנחיית האיחוד האירופי 2004/108/EC בנושא תאימות אלקטרומגנטית.
- הרחיקו בגדים או מצעים רפויים, רהיטים וחומרים דליקים מהשקע החשמלי אליו מחובר הרדיאטור.

הפעלה

- חברו את התקע לשקע, סובבו את חוגת התרמוסטט למקסימום והפעילו את המכשיר כמתואר להלן באמצעות שימוש בכפתור בורר עוצמת החימום:
- סובבו את כפתור בורר עוצמת החימום למצב MIN לבחירה בהספק מינימלי (נורית החיווי min תאיר).
 - סובבו את כפתור בורר עוצמת החימום למצב MED לבחירה בהספק בינוני (נוריות החיווי min/med יאירו).

- סובבו את כפתור בורר עוצמת החימום למצב MAX לבחירה בהספק מקסימלי (נוריות החיווי יאירו).

כוונון התרמוסטט

סובבו באיטיות את חוגת התרמוסטט בכיוון השעון עד להישמע "קליק" ולא מעבר לכך, כשטמפרטורת החדר הגיעה לדרגה הרצויה.
התרמוסטט יכול אף אוטומטית את הטמפרטורה שנקבעה וישמור אותה קבועה.
אם הדגם שברשותכם מצויד ב-3 דרגות חימום, בחרו בעוצמת חימום מינימלית בעונות מעבר או בימים בהם הטמפרטורה אינה קרה במיוחד, לחיסכון בצריכת החשמל.

פונקציית מניעת קפיאה

סובבו את חוגת התרמוסטט למצב * ואת כפתור בורר עוצמת החימום ל-MAX.
המכשיר ישמור על טמפרטורת חדר מינימלית של כ-5°C, ובכך ימנע קפיאה תוך חיסכון בחשמל. יש לדחוף פנימה את השיניים בדגמים המצוידים בטיימר.

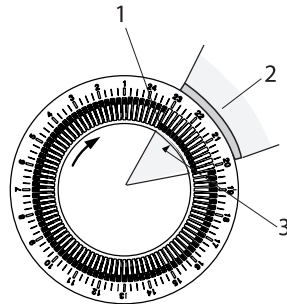
תזכורת

סובבו את כפתור בורר עוצמת החימום למצב "0" ולאחר מכן נתקו את המכשיר מהשקע, לכיבוי מלא של המכשיר.

דגמים עם טיימר/בטיחות/תחזוקה

דגמים עם טיימר

כיצד להשתמש בטיימר



פעלו בהתאם להוראות הבאות, לתכנות החימום:

- הביטו בשעה בשעון שלכם. אם השעה היא 10 בערב, סובבו את דסקית הטיימר הממוספרת עד שהמספר 22 (10 בערב) על הדסקית מקבילה לחץ ▲ (3) על הטיימר. כווננו את פרקי הזמן בהם ברצונכם שהמכשיר יפעל באמצעות דחיפת השיניים (1) פנימה. כל שן (1) תואמת לפרק זמן של 15 דקות. דבר זה ישאיר אזורים נראים התואמים למשכי הפעלה (2). לאחר הכיוון, הרדיאטור יפעל אוטומטית בכל יום במהלך הזמנים שתוכנתו (חשוב: על הרדיאטור להיות מחובר תמיד לשקע).
- החזירו את השיניים למיקום הראשוני לשינוי התכנות וכוונו את משכי הפעלה החדשים.
- דחפו את כל השיניים פנימה אם ברצונכם להפעיל את המכשיר ללא תכנות. במקרה זה, עליכם גם לנתק את המכשיר מהשקע בנוסף לסיבוב החוגה למצב כבוי (off), לכיבוי מלא של המכשיר ולמניעת הפעלה רציפה של הטיימר.

חשוב: אל תסובבו את חוגת השעון נגד כיוון השעון.

הטיימר הוא כמו שעון חשמלי והוא פועל רק כשהמכשיר מחובר לשקע. הטיימר נעצר כשמנתקים את המכשיר מהשקע ויש לתכנת אותו מחדש מאוחר יותר.

התקן בטיחות

התקן בטיחות מכבה את הרדיאטור במקרה של התחממות יתר. פנו למוקד השירות, לאיפוס הרדיאטור.

תחזוקה ושירות

נתקו תמיד את הרדיאטור מהשקע ואפשרו לו להתקרר.

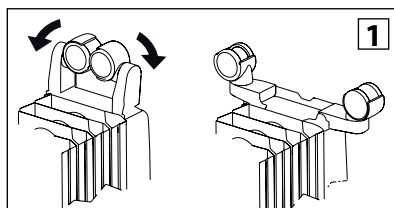
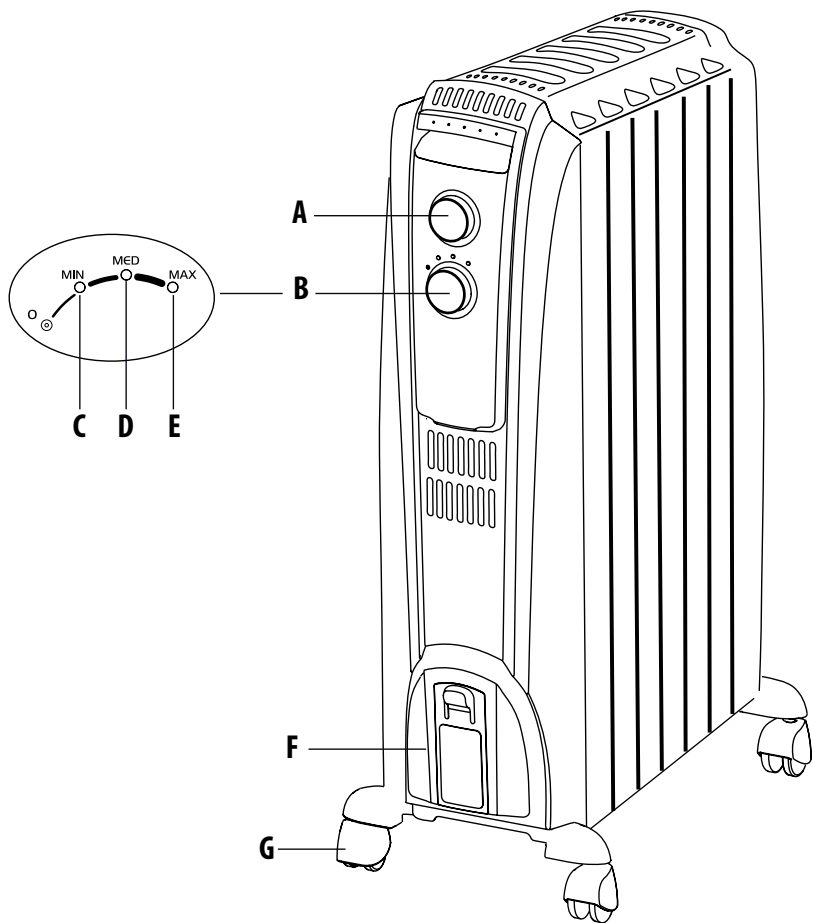
נגבו את הרדיאטור במטלית רכה; אל תשתמשו בדטרגנטים או בתכשירי ניקוי חריפים. גללו את כבל הזינה סביב המחזיק ואחסנו את הרדיאטור במקום יבש כשאינכם מתכוונים להשתמש בו משך זמן מה. מכשיר זה תוכנן לשימוש אמין לאורך שנים. אל תנסו לתקן את הרדיאטור בעצמכם במקרה של תקלה או ספק; דבר זה עלול להגדיל את הסיכון לדליקה ולהתחשמלות. פנו למוקד השירות.

מאפיינים טכניים

אספקת חשמל	ראו תווית נתונים
הספק	ראו תווית נתונים

פתרון בעיות

פתרון	גורם	בעיה
• חברו אותו לשקע. • הסירו את החסימה ואפשרו למכשיר להתקרר. נא פנו למוקד השירות אם המכשיר אינו פועל. • כווננו את הטמפרטורה לדרגה גבוהה יותר.	• ודאו שהוא מחובר לשקע ושהשקע תקין. • בדקו אחר חסימות. • ייתכן ודרגת הטמפרטורה שקבעתם נמוכה מדי.	הרדיאטור אינו פועל



IMPORTANT WARNINGS

Read all the Instruction for Use carefully before using the appliance. Keep this Instructions for Use.



Danger!

Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

- Do not use the heater in the vicinity of bathtubs, wash basins, showers, sinks and swimming pools.
- Never use the heater to dry laundry.
- If the power cable has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or the technical service centre or by a qualified person so as to avoid all risks.



Important!

Failure to observe the warning could result in injury or damage to the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction

concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- The body of this radiator is filled with a precise quantity of special oil, so that repairs requiring the opening of the oil body must only be made by the service agent. Any oil leakage must be reported to the Customer Experience, see enclosed guarantee for details.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.
- The appliance must not be located immediately below a fixed socket-outlet.
- **CAUTION:** in order to avoid any danger caused by an accidental resetting of the safety system, this appliance must not be powered through an external timer.
- Do not obstruct the air intake and outlet area (danger of overheating).



Danger of burns!!

Failure to observe the warning could result in burns or scalds.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, never under any 

circumstances cover the appliances during operation, as this would lead to dangerous overheating.

- The use of an extension lead is not recommended, as overheating of the extension lead may occur during the operation of the heater.
- Never place the power cable on top of the heater while it is hot.
- Do not rest anything on the appliance.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.



Please note:

This symbol indicates recommendations and important information for the user.

- We recommend that you not place the heater in a draught, because strong draughts of air may adversely affect the equipment's operational efficiency.
- Use this heater on a horizontal and stable surface.
- Always use the appliance in an upright position.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- The first time you use the appliance, operate it for at least 15 minutes at maximum to eliminate the "new" smell. A little smoke due to the protective substances applied to the heating element before transport may be given off.
- Position the appliance so that the plug and the outlet can be easily reached.
- Do not use the appliance in rooms less

than 4 m² in area.

- The appliance is fitted with a safety device which will switch off it in case of accidental overheating.
To reset, please contact Customer Experience, see enclosed guarantee.
- Before putting the appliance away, make sure it is completely cooled and unplugged from the mains socket.
Do not store in dusty atmospheres.
- The appliance must not be hung.

For non-EU countries only:

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Disposing of the appliance



The appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

DESCRIPTION

- A** Thermostat
- B** Power setting knob
- C/D/E** Power indicator lights (MIN, MED, MAX)
- F** Cord holder
- G** Wheel

USE

"Easy wheel" system

Turn the radiator upside-down on a rug or a soft surface in order to prevent damaging the paint finish.

Fully unfold the castors by turning them outwards (Fig.1).

Turn the radiator back to its upright position.



Important!

Always operate the heater in upright position only (wheels on the bottom, controls on top).

Any other position could create a hazardous situation.

Electrical connection

- Before plugging the radiator into the mains, check that the voltage of your mains electricity supply corresponds to the value V indicated on the appliance and that the socket and power line are appropriately dimensioned.
- Check also the current capacity of your fuses. **CONNECT YOUR HEATER TO EARTH PROVIDED SOCKET ONLY.**

Keep loose clothing or bedding, furniture and flammable material away from the heater's wall outlet.

INSTRUCTIONS FOR USE

Turning on

Insert the plug into an electrical outlet, rotate the thermostat dial to maximum and turn the unit on as follows using the power selector:

- Turn the power selector to position MIN to select minimum output (the min light will be on).
- Turn the power selector to position MED to select medium output (the min/med lights will be on).
- Turn the power selector to position MAX to select maximum output (the lights will be on).

 **Please note:** For economic operation, once the appliance has reached working temperature, you can use minimum or medium power.

Adjusting the thermostat

When the room has reached the desired temperature, turn the thermostat knob slowly in an anti-clockwise direction until you hear a "click" and not beyond it.

The thermostat will then adjust the set temperature automatically and keep it constant.

If your unit is a three-output version, in intermediate seasons

or on days when temperatures are not particularly cold, select minimum output to optimize savings and consumption.

Frost protection function

Turn the thermostat dial to the ❄ position and the power to MAX. The appliance will maintain a minimum room temperature of approximately 5°C, thus preventing freezing while conserving energy.

 **Please note:** To completely shut the appliance off, turn the power setting knob to the "0" position and then unplug the appliance from the outlet.

Safety device

A safety device switches the heater off in the event of overheating. To restart the heater, call the nearest De'Longhi Customer Service.

MAINTENANCE AND CUSTOMER SERVICES

Always unplug the heater from the power outlet and allow the radiator to cool.

Wipe radiator with a soft damp cloth; do not use detergents or abrasives. Should the radiator not be in use over a certain length of time, wind the cord around the holder and store it in a dry place. This appliance has been built to last for many years of trouble-free service. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the heater by yourself: this might increase the risk of fire and electric shock. Call your nearest De'Longhi Customer Service (see attached list of Service Centers).

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Supply voltage	See rating label
Absorbed power	"

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance doesn't work	- Be sure it is plugged in and that the electrical outlet is working. - Check for any obstruction. - The temperature may be set too low.	- Plug into the power outlet. - Remove the obstruction and let the appliance cool down. If the appliance doesn't work please contact the nearest De'Longhi Customer Service. - Set the temperature to a higher position.



BRIMAG

מותגים מבית טוב

כתובתנו: השקמה 19, אזור, 58001
דוא"ל: brimag@digital-age.co.il
אתר החברה: www.brimag.co.il